
2nd Session, 55th Legislature
New Brunswick
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

2^e session, 55^e législature
Nouveau-Brunswick
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

BILL
75

**AN ACT RESPECTING ACCESS TO
COMMUNITY COLLEGE**

Read first time: June 22, 2005

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI
75

**LOI CONCERNANT L'ACCÈS
AU COLLÈGE COMMUNAUTAIRE**

Première lecture : le 22 juin 2005

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

MR. KELLY LAMROCK

M. KELLY LAMROCK

BILL 75

PROJET DE LOI 75

**An Act Respecting Access to
Community College**

**Loi concernant l'accès
au collège communautaire**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

Definitions

1 The following definition applies to this Act.

“Minister” means the Minister of Training and Employment Development. (*ministre*)

Définitions

1 La définition qui suit s'applique à la présente loi.

« ministre » Le ministre de la Formation et du Développement de l'emploi. (*Minister*)

Establishment of Board

2(1) The New Brunswick Community College Tuition Fee Review Board is established, hereinafter referred to as “the Board.”

Établissement de Commission

2(1) La Commission de révision des frais de scolarité du Collège communautaire du Nouveau Brunswick est établie, et sera ci-après appelée « la commission ».

2(2) The Minister shall appoint seven members to the Board, no fewer than two of whom shall be students currently enrolled in an academic programme offered by the New Brunswick Community College.

2(2) Le ministre nommera sept membres qui siégeront sur la commission et au moins deux de ces membres seront des étudiants qui poursuivent actuellement leurs études dans un programme qui est offert par le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

Responsibilities of the Board and the Minister

3(1) Prior to any increase in tuition fees in any academic programme offered to the general public by the New Brunswick Community College, the Minister shall submit the proposed increase to the Board no less than one hundred and twenty days prior to the commencement of the academic programme in question.

Responsabilités de la commission et du ministre

3(1) Antérieurement à toute augmentation des frais de scolarité de n'importe quel programme académique offert au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, le ministre doit soumettre la proposition d'augmentation à la commission au moins cent-vingt jours avant le début du programme académique en question.

3(2) The Board shall review and make recommendations in writing to the Minister on the proposed tuition fee increase within thirty days of having received such request from the Minister.

3(3) In reviewing the proposed increase in tuition fees, the Board shall take into account the following factors:

- (a) the financial situation of the New Brunswick Community College;
- (b) the effect of tuition fee increases upon accessibility to the programme;
- (c) the costs of offering the academic programme;
- (d) the financial benefits of the programme to the graduate;
- (e) the need to ensure community college graduates in the programme in question;
- (f) input from stakeholders and the general public; and
- (g) any other criteria deemed relevant by the Board.

3(4) The Minister shall file a response to the recommendations of the Board with the Speaker of the Legislative Assembly within fifteen days of their receipt.

3(5) The recommendations of the Board and the Minister's response shall be considered public documents.

4 The Minister may set by regulation

- (a) the remuneration of members of the Board;
- (b) minimum qualifications of members of the Board;
- (c) standards of public consultation the Board must meet in making its recommendations; and
- (d) anything the Minister deems necessary to the execution of this Act.

3(2) La commission étudiera et fera des recommandations par écrit au ministre au sujet de la proposition de l'augmentation des frais de scolarité dans un délai de trente jours après avoir reçu la demande du ministre.

3(3) En étudiant l'augmentation des frais de scolarité proposée, la commission tiendra compte des facteurs suivants :

- a) la situation financière du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick;
- b) l'effet de l'augmentation des frais de scolarité sur l'accès du programme;
- c) les coûts reliés à l'offre du programme académique;
- d) les avantages financiers du programme pour le diplômé;
- e) la nécessité d'assurer l'obtention des diplômes dans le programme en question;
- f) la participation et l'avis des parties prenantes et du grand public;
- g) tout autre critère considéré pertinent par la commission.

3(4) Le ministre doit déposer la proposition de la commission au président de l'Assemblée législative dans les quinze jours qui suivent sa réception.

3(5) Les recommandations de la commission et la réponse du ministre seront réputées être des documents publics.

4 Le ministre peut fixer par règlement

- a) la rémunération des membres de la commission;
- b) les qualifications minimales des membres de la commission;
- c) les normes vis-à-vis la consultation publique qui doivent être rencontrées par la commission lorsqu'elle fait ses recommandations;
- d) tout ce que le ministre considère nécessaire pour l'exécution de la présente loi.

Consequential Amendments

5 Section 1 of the Adult Education and Training Act, chapter A-3.001 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended

(a) by adding the following definition in alphabetical order:

“public spaces” means those spaces in a programme offered by an institution operating under the name “New Brunswick Community College” when the said programme is offered as a regular academic offering of the institution and for which the tuition fee charged does not reflect the entire cost of offering the programme.

(b) by adding after section 3.2 the following:

3.3(1) The Minister shall ensure that the number of public spaces in academic programmes offered by the New Brunswick Community College shall be increased from the base number of public spaces available in the 2004-2005 academic year and the Minister shall cause the number of public spaces to increase sufficiently to meet the following benchmarks:

(a) by the academic year 2006-2007, there shall be a minimum of 6,000 additional public spaces available through the combined campuses of the New Brunswick Community College;

(b) by the academic year 2008-2009, there shall be a minimum of 10,000 additional public spaces available through the combined campuses of the New Brunswick Community College; and

(c) by the academic year 2010-2011, there shall be a minimum of 15,000 additional public spaces available through the combined campuses of the New Brunswick Community College.

3.3(2) The annual report of the Department of Training and Employment Development shall provide the Legislative Assembly with an update on progress made towards the goals outlined in subsection (1).

3.3(3) This section expires on December 31, 2011.

Modifications corrélatives

5 L'article 1 de la Loi sur l'enseignement et la formation destinés aux adultes, chapitre A-3.001 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié

a) par l'adjonction de la définition suivante dans l'ordre alphabétique :

« espaces publics » s'entend des espaces disponibles dans un programme offert par un établissement qui fonctionne sous le nom de « Collège communautaire du Nouveau-Brunswick » lorsque le programme est offert régulièrement en tant que programme académique de l'établissement et pour lequel les frais de scolarité qui sont imposés ne reflètent pas le coût total de l'offre du programme.

b) par l'adjonction après l'article 3.2 de ce qui suit :

3.3(1) Le ministre doit s'assurer que le nombre d'espaces publics disponibles dans le programme académique offert par le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick augmente du nombre de base d'espaces publics disponibles pour l'année scolaire de 2004-2005. Le ministre doit faire en sorte que le nombre d'espaces publics augmente suffisamment pour rencontrer les points de référence suivants :

a) d'ici l'année scolaire 2006-2007, il y aura un minimum de 6 000 espaces publics additionnels disponibles à travers le réseau de campus du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick;

b) d'ici l'année scolaire 2008-2009, il y aura un minimum de 10 000 espaces publics additionnels disponibles à travers le réseau de campus du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick;

c) d'ici l'année scolaire 2010-2011, il y aura un minimum de 15 000 espaces publics additionnels disponibles à travers le réseau de campus du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

3.3(2) Le rapport annuel du ministère de la Formation et du Développement de l'emploi doit offrir une mise à jour à l'Assemblée législative au sujet du progrès qui a été fait vis-à-vis les buts établis par le paragraphe (1).

3.3(3) Le présent article expire le 31 décembre 2011.

Commencement

6 *This Act comes into force on a date to be fixed by proclamation.*

Entrée en vigueur

7 *La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*